

(A Gillioury, durement.) (A Marie-Pierre, en riant.)
più p

LaG. *Animé et rude.* Veux-tu bien te tai-re, vieux po - chard! Peuh! il est

(D'un ton qui n'admet pas de réplique.) p

LaG. pro-pre, ton a - mi. Et toi, mon pe - tit,

MARIE des ANGES, à part. Oh! la sans cœur!

Sans ralentir.

(Marie-Pierre revient vers la fenêtre.)

LaG. tâ-che de rentrer et plus vi - te que ça... ALLons... oust! as - sez.

Retenez.

GILLIOURY.

Ah! mon doux Ma-rie-Pier-re, ne sois pas méchant com-me ça...

Modéré (sans lenteur.)

Glu.

Viens me ser_rer la main, viens me di_re quel_que cho_se.

La Glu et lui vont rentrer. Soudain Marie-des-Anges sort de sa cachette les poings crispés et tendus vers le couple.

MARIE-des-ANGES.

MARIE-PIERRE, se retournant à moitié.

Ah!

Je ne peux pas... Je ne veux pas!

Sans retenir. En animant un peu.

Cresc.

Marie-Pierre se détache de La Glu et recule au bout de la terrasse.

La GLU.

M. des A.

M-P.

tu ne veux pas...

(Sourdement.)

Ma mè-re!

Très modéré

poco *a* *poco.*

LaG.
M. des A.

Ça va è - tre drò - le!

Ah! tu ne veux pas! - Har - né!

(Rudement déclamé.)

M. des A.

Tu n'es donc pas mon fils, Ma - rie - Pier - re? Et - le t'a donc mangé l'à - me, la gueuse!

ff *Dim. poco a poco.* **En**

GILLIOURY, qui s'est relevé, prenant la main de Marie des Anges.

mf

La mè - re, vous m'a - viez pro - mis...

animant un peu.

MARIE-des-ANGES.

p

Ah! Je n'ai pas pu y te - nir plus long -

Animez progressivement.

M. des A.

- temps... Le voir, lui mon Dieu, o-bé-ir à cet-te

mf

mf *Cresc.* *poco*

M. des A.

fem - me, comme un chien! Non, ce n'est pas croy-
En animant encore.

f *ff*

poco. *f*

M. des A.

- a - ble! Ce n'est pas pos - si - ble!...

Très animé.

M. des A.

(Durement.) *sf* *3* Marie-Pierre reste immobile, la tête dans les mains.

Ma-rie-Pierre, des cends...

Un peu retenu.

sf *f* *sf* *sf*

La GLU, à Marie-des-Anges.

(A Marie-Pierre.)

p
C'est é - ton - nant comme il vous é - cou - te... Eh bien!

Presque lent.

pp *Léger.*

(Marie-Pierre fait un mouvement.)

più f *pp*
tu ne descends pas? Va donc!... Mais tu ne reviendras pas, tu sais...

più f *pp subito.*

GILLIOURY, à Marie-Pierre qui a remis la tête entre ses mains et tourne le dos.

mf
Quoi! Tu ne bouges

Peu à peu animé et agité.

p

mf *f*
pas... Tu n'en - tends donc pas ta mè - re! **Cédez.**

mf *f* *sf*

MARIE-des-ANGES, avec la plus grande émotion.

mf *p*

Mon enfant ché - ri! Ah! re - gar - de - moi un peu, re - gar - de -

Lent et expressif.

M. des A. *piu f*

- moi, seu - le - ment... Là, je ne t'en veux pas, ni à vous non

M. des A. *p*

plus... J'a - vais tort de cri - er comme ça... Tu m'entends,

M. des A.

Ma-rie-Pier-re, tu m'en-tends, ré-ponds-moi!

Geste impérieux de La Glu.

La GLU. (A Marie-des-Anges)

MARIE-PIERRE, indécis. (*Sourdement, mais décidé.*) (*Presque parlé.*)

Et vous, avez-vous bien.

Je ne peux pas... Je ne veux pas...

Animez beaucoup.

La G.

tôt fi-ni-vo-tre comé-di-e?

MARIE-des-ANGES, subitement furieuse.

Harné! non, Je n'ai pas fi-ni. Et puisque c'est comme ça,

Décidé et rude.

M.
des
A.

eh bien! je di - rai tout ce que j'ai sur le cœur.

Un peu retenu. **Animé et agité.**

(Se contenant d'abord, puis s'animant peu à peu.)

M.
des
A.

p

Vous fai - tes un vi - lain mé - tier,

M.
des
A.

ma - da - me la vo - leu - se d'en - fants,

M.
des
A.

d'al - ler met - tre des fo - lies pa - reil - les

mf

M.
des
A.

au sang d'un pau - vre gas si brave et si

M.
des
A.

bon... Et c'est u - ne hon - te de Pa -

Sans retenir.

M.
des
A.

- voir ain - si a - co - qui - né à vos ju - pes...

3 ff

(S'exaltant de plus en plus)

M. des A.

f

Car je sais tout, vous m'en - ten - dez...

Très animé.

sf

M. des A.

p

vos cou - rau - de - ries dans les

p

M. des A.

ro - ches, vos em - bras - sa - des au

Cresc.

poco

M. des A.

bord de la mé, la nuit,

a

poco.

M.
des
A.

f

Sous l'œil des an - ges

Un peu retenu.

mf

M.
des
A.

qui vous re - gar - dent de là -

M.
des
A.

- haut par le trou des é -

M.
des
A.

ff

- toi - - - les!

f

3

La GLU, amusée.

Ah! ah! ah! mais elle est gri - se!

Au mouv! (animé.)

GILLIOURY.

Oh! le mau - vais gas! tu lui permets d'in - ju - rier ta

mf

sf

MARIE-des-ANGES, folle de colère. (Rudement déclamé.) (Presque parlé.) **ff**

Il en fe - ra bien d'au - tres en -

Gill. mè - re!

Lent (rudement accentué.)

sf

M.
des
A.

- co - re, sans dou - te, dam - né comme il

M.
des
A.

est... C'est à sa per - di - tion qu'il

M.
des
A.

va... et pour quoi, — pour qui?

M.
des
A.

Har - né! toujours *ff* pour u - ne co - qui - ne d'é - tran -

M. des A.

-gè - re... u - ne sor - cière en - ra - gée....

M. des A.

(Le poing tendu.)

Mar - chan - de de vi - ce et de pé - ché mor - tel...

Sans presser.

ff

M. des A.

(Elle fait quelques pas vers le balcon.)

Ni cœur, ni chair, et les res - tes de tout le mon - de!

fff

La GLU, se montant peu à peu.

Tu en - tends ce qu'elle dit, tu en - tends, Ma - rie -

Anime et agité (modérément d'abord, puis de plus en plus haletant jusqu'à la fin.)

mf

p

La G.

- Pier - re? El - le m'in - sul - te!

MARIE-PIERRE, voulant l'embrasser.

mf

Je t'ai - - me...

(Sourdement.)

M-P.

Je t'ai - - me...

Expressif.

La GLU.

mf *sf*

Mais, ré-ponds-lui donc...

La G. *sf*
ré_ponds-lui...

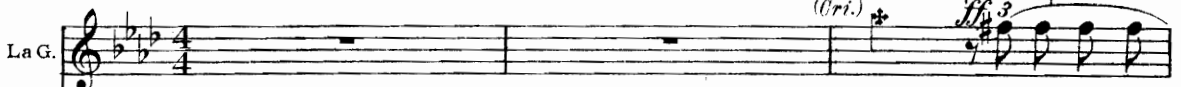
MARIE-PIERRE, tenant la Glu par la main.

f
Ah! ma mè - re, al_lez vous -
Un peu plus lent (♩ = ♩ précédente) (mais de plus en plus haletant.)
più p *sf*

M.-P.
-en, al_lez vous-en! Vous vo - yez bien que je
mf *sf*

La GLU. (Eclatant de rire.) *ff* *p*
Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
M.-P. prends du bon temps...

(Blessée, à Marie-Pierre)

La G. 

Ah! El - lem'a fait

MARIE-des-ANGES, *elle ramasse des galets et les leur jette.*



Ah! gueu - se! Ah! brigand!

Très animé.



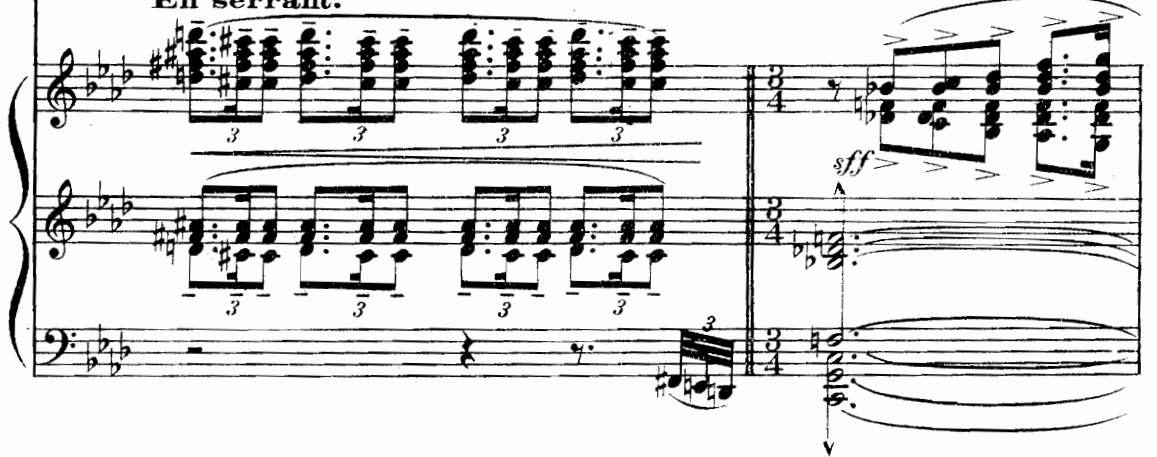
La G. 

mal! Dó-fends-moi!

Un peu retenu

(ungoissé et haletant.)

En serrant.



MARIE-PIERRE, *d'une voix rauque.*



Al - lez-vous - en, ma mère, al - lez-vous - en...



M.P. *Al - lez-vous - en, je vous dis, c'est trop...*

mf *ff*

M.P. *Al - lez-vous - en, al - lez-vous - en ou bien...*

(Il prend et lève à deux mains un pot de fleurs.)

sff

MARIE-des-ANGES, *reculant effarée.*

mf *Oh! non, — ne fais pas ça, Ma-rie - Pier-re! Il t'ar-ri-ve-rait mal.*

Presque lent.

sff *pp*

Marie-Pierre, qui a liché le pot de fleurs au mot

...heur! C'est un sa_cri - lè - ge!...

dé"Sacrilège," tombe anéanti, assis sur la balustrade, tandis que Marie-des-Anges se sauve épouvantée.

Modéré (rudement accentué.)

RIDEAU.

En serrant.

Cédez.

Animé.

ACTE II.

Un salon dans le chalet de la Glu.

Au premier plan, à gauche et à droite, portes. — Au fond, d'un côté, grande porte à deux battants; de l'autre, large fenêtre-vérandah donnant sur la mer. — Tables, fauteuils, etc. — Dans un coin, près de la fenêtre, une petite carabine. — Un plateau avec du madère, des cigarettes. Une chaise longue. Par la fenêtre, on voit les vagues agitées, le temps gris et brumeux.

Très lent (triste et monotone.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of three systems. Each system contains three staves: a grand staff (treble and bass clef) and a separate bass clef staff. The music is in 12/8 time and a key signature of one flat (B-flat). The first system starts with a 'pp' dynamic marking. The second and third systems start with a 'p' dynamic marking. The music is characterized by a slow, monotone, and sad mood, with a repetitive rhythmic pattern in the bass line and a more melodic line in the treble.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *p.* (piano) at the beginning.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

*La Glu est nonchalemment étendue sur la chaise-langue, et baille avec un air ennuyé.
Mariette est à la véranda, en train de vaquer à des soins de ménage.*

RIDEAU.

Third system of musical notation, starting with the dynamic marking *poco più f* (poco più forte). It includes a *rit.* (ritardando) marking at the end of the system.

Fourth system of musical notation, concluding the piece with a *rit.* marking at the end.

La GLU, *s'étirant.*

Fait il toujours aussi mauvaistemps, Mari_ et _ te?

MARIETTE.

Oui, madame; il vupleu.

La G. *mf*
Ah! tant mieux! Ça me dé_ten_dra un peu les

Mar. - voir.

La G.

nerfs. Je ne sais pas ce que

p

La G.

j'ai au - jour - d'hui... Je suis tou - te tri -

pp

La G.

(Haussant les épaules.) (Se redressant à demi.)

- sé - e... Peuh! Mais, dis - moi, et le pe -

MARIETTE, égrillarde.

Dame!

Librement. **Animé.**

La G.

- tit?... Es - tu mon - tée regar - der ce qu'il devient?

MARIETTE. *p* Oh! Ma - da - me, il dort... *mf* il dort!...

En cédant un peu.

La GLU, *baillant.* Ah! qu'il a de la chan - ce de pou - voir dor - mir! *(Elle se lève et va à la fenêtre.)*

Au mouvi!

La G. *più f* Si je ti - rais u - ne mouet - te, ça le réveil - le.

En cédant. Plus lent.

La G. ...rait peut - é - tre...

MARIETTE. *p* Oh! pas mè - me!...

(Elle se rassied et baille.)

f

La G. Ah! — que je m'en — nuie, — Ma — ri — et — te!

Lent.

sf

p **Très expressif.**

La G. Cet — te bru — me tom — be sur mon cœur, — comme un lin — ceul, et l'en — ve —

p **Très soutenu.**

La G. — lop — pe tout en — tier... Et tout ce gris — entre en moi, —

En animant un peu.

La G. — et m'op — presse — et m'é — touf — fe! Ah! l'on voudrait re — ve — nir pe — ti — te

Au mouvt.

f *pp*

La G.

fil - le, pour pou - voir en - co - re pleu - rer... quand on est

ppp

(Tout en prenant une cigarette.)

La G.

las! L'En - nui est un pa - ys d'é -

pp

La G.

- tran - ges douceurs, pa - ys d'ou - bli, de mé - lan - co - li - e, de

La G.

rè - - - ve!... L'En - nui est un pa -

ppp

poco più f

La G. *ys aux senteurs lour-des et gri-san-tes, où flot-te l'a-me dé-senchan-*

La G. *- té - - e... L'En-nui est un pa-ys d'an-
En serrant.*

La G. *-gois-se et de ter-reurs d'en-fant, où l'on a peur de*

La G. *soi, où l'on a peur du grand mys-tè-re... où l'on songe à la*
En retenant. Très retenu.

La G.

mort...

MARIETTE, haussant les épaules.

Vrai, u - ne drò - le d'i - dée qu'a eue ma - da - me

Assez animé.

Mar.

de ve - nir là, en plein mois de Mars, s'en - ter - rer au bord de la

Très modéré.

En cédant.

mf

La GLU.

f

Dieu! que tu es bê - te ma pauvre fil - le! Si tu

Mer... ce n'est pas gai!

Animé.

La G. *f*
 crois que c'est pour mon plaisir que je suis au Croi- sic_ par ce temps-là!

Mar. *MARIETTE,* *(Avec un sourire.)* *p*
 Ben! il me semble...

Librement.

La G. *f* *più p*
 Quoi? le gas! une simple amu- sette pour passer le temps... Alors, tu n'as pas en-

En animant. **Animé.**

La G. *f* *pp*
 -co-re de-vi-né que le vieux chasseur de mouettes... Oui...

Mar. *MARIETTE.* *(Surprise.)* *p*
 Le Comte de Kernan?..

La G. Ker_nan!... U_ne vieil_le con_nais_san_ce de Pa_ris...

Mar. Ah! bah!...

Un peu plus lent.

La G. qu'il s'a_git de ne pas né_gli-ger. Vieux marcheur_ sur le re_tour,

La G. un peu na_ïf, mais... très ri_che!... Et, qui sait... Si j'é_tais li_bre!...

Librement.

La G.

Si je pouvais seulement me re-ma-rier...

Animé et léger. *3*

p **Léger.**

La G.

(En riant.) *p*

Com-tes-se de Ker-nan, Hé! Hé! ce-la ne me va pas si mal!...

Librement.

La G.

(Comme perdue dans ses souvenirs.)

Oui, Ker-nan... un prodige au-tre-fois — à Pa-

En retenant peu à peu.

La G.

-ris...

MARIETTE, *songeuse.* *pp*

Pa - ris!...

Tres modéré (lourd et sombre.)

(Comme hallucinée.)

La G. *pp*
 Pa - ris! Pa - ris!

La G. *più f*
 C'est l'heure où, là - bas, tout commence à flam -
En animant peu à peu.

La G. *f*
 -ber, à rire, à hur - ler...

La G. *f*
 C'est l'heure où la gran.de fê - te com -
Cédez.

(Elle s'est à moitié levée de sa chaise longue, les yeux fixes dans le vide, comme dans une hallucination.)

La G. *ff*

- men - - - ce!...

Vif et haletant.

sf *pp*

La G. *p*

Pa - ris, Pa - ris, s'é -

La G.

- veille à la joie, _____ au plai -

La G. *f*

- sir, à la fo - lie!

LaG. *p*

J'en - tends sa grande

LaG.

voix qui m'ap - pel - le là - bas, ——— là -

LaG.

- bas, vers son gouf - fre de vo - lup -

LaG. *f*

- té!

La G. *p*

Pa - ris! Pa - ris, où l'on

La G.

glis - se dans le sang, dans les

La G. *mf*

lar - mes!
Sans ralentir.

f

Toujours même mouvt.

mf *pp*

La GLU.

p

On y gà - - che l'ar - gent, on y brû - le sa

La C.

p

vi - e! On s'y sou - le d'a - mour, on y

pp

La G.

meurt d'a - voir fait la fê - te. Et c'est là, c'est

Un peu retenu.

f

La G. *l*à, le pa - ra - dis rè - vé quand mê - me!

La G. *p* O Pa - ris! Pa - ris que j'ai - me,
Très modéré.

La G. je suis à toi!

Cresc. *poco*

La G. *mf* O Pa - ris! Pa - ris, que j'ai - me,

La G. *sf* *più p*

ah! re - prends-moi! Re - prends-moi, reprends -

sf *più p* *Expressif.*

La G. *più f*

-moi dans ta hou - le! Re - prends-moi, reprends -

Animez un peu.

f

La G. *ff*

-moi dans ta fiè - vre! Re prends-moi dans ta fo - li - e,

Animez encore.

ff

La G. *ff*

dans ton bruit, dans ta clar - té, — mon grand Pa -

Très retenu.

La G.

ris!

Très modéré.

Serrez.

(Violent coup de sonnette au dehors.)

La GLU.

MARIETTE, allant voir à la fenêtre. Eh bien! va lui ou-vrir.

Vivement.

Ma-da-me, c'est Monsieur le Com.te.

Assez animé.

Très vif.

(Mariette sort.)

pp *mf*

(Elle arrange un peu ses frisettes et se pomponne de poudre de riz devant une petite glace à main.)

La G. *p*

Là, voy-ons, suis-je en beau-té?
Vif et léger.

La G. *sf*

Ah! cet-te mè-che, tou-jours sur le nez...

La G. *p*

Un nu-a-ge de pou-dre de riz...

La G. *mf*

Un peu de rouge aux lè-vres.... Ah! les yeux un
Cédez. Au mouv!.

mf

La G. *pp*
 peu bat - tus... Tant mieux, il n'y a pas de

La G.
 ma - quil - la - ge qui vail - le ça...
Cédez un peu. **Au mouvt.**
p *en glissant:*

La G. *p*
 Là, main - te - nant me voi - là sous les ar - mes... la

La G. *mf* *f*
 vie est drô - le! Ah! c'est a - mu - sant, c'est a - mu -

La G. *p*

-sant, — je ne m'en-nuie plus, je ne m'en-nuie plus. à pré -
Un peu retenu. Vif et léger.

pp

La G. *f*

-sent!
MARIETTE, ouvrant la porte à Kernan.

Monsieur le Com - te.. *(En toilette de ville, salué.) mf*
KERNAN.

En retenant. Modéré. Ma - da - me..

sf *p*

La GLU, *elle lui fait place auprès d'elle, mais il va s'asseoir sur une chaise éloignée.*

mf

Bon - jour, — cher. Mais, quel air gra - ve...

La G. *(Minaudant.)*

On di-rait... que vous me fai-tes la mi - ne, vous m'en vou-lez ?

mf

La G.

KERNAN, comiquement grave. Ah! bah! — ra-con-tez-moi donc ce qu'on

mf On m'a tout dit, Ma - da - me.

La G.

vous a dit... Ça me dis - trai - ra...

KERNAN.

f Ah! c'est trop me nar - guer, vraiment!... Et ce gas du pa -

Un peu plus animé.

più p

Ker.

-ys a - vec le - quel on vous ren - contre partout de puis huit

La GLU. *mf* Ta, ta, ta, u-ne scène à présent... mais mon cher, — vous n'en a-vez

Ker. jours?

p puis

En retenant peu à peu.

La G. pas enco_re le droit...

Ker. Vous a-vez raison, mada_me, et j'aurais dû ne pas venir...

Modéré.

La G. *mf* Mais non, mon cher... Res-tez donc là...

Ker. *p* Permet-tez-moi...

Plus animé.

(Lui faisant place sur sa chaise longue.)

La G. *p*

Al_lons, ve_nez i_ci, Mon_sieur le bou_deur. **En**

KERNAN, hésitant, puis s'asseyant auprès d'elle.

p

Vrai_ment, ma_da_me... cet_te co_quet_te_rie...
retenant.

La GLU. *p*

Sa_vez-vous_ à quoi je pen_sais, a_vant votre ar_ri_

Presque lent.

La G.

_vé_e...

KERNAN. *(Encore piqué.) mf*

Ma foi, non, ma_da_me...
Même mouvt.

La G.

Je pensais à Pa-ri-s, à tous mes a-

La G.

-mis qui s'a_mu-sent là_bas... Par_tir sans par-

KERNAN, vivement.

Vous vou_lez par_tir?

La G.

_tir. J'ai_besoin de rester i_ci pour ma san_té.

Ker.

Toujours même mouv! (presque lent.)

Vous ê_tes souf-

La G.  Un peu fa-ti-gué-e... A.lors, à dé.faut de Paris, je son-

Ker.  -fran-te?



La G.  -geais à al-ler me dis-trai-re deux ou trois jours à



La G.  Nan-tes... On dit que c'est très gai.

KERNAN.  Oui, oui, un pe-tit Paris!



La G. *p*
 Et sa - vez - vous quel é - tait le pro -
En animant progressivement.

p souple et expressif.

La G. - jet — que je faisais en rêvas - sant?
 KERNAN. *mf*
 Non, je ne de - vi - ne pas...

piu f

La G. (*Minaudant.*)
 Eh! que si, — que vous de - vi - nez, vilain méchant!
Plus animé.

mf

La G. *f* (*Elle se lève.*)
 Ah! vous n'é - tes pas ga - lant, mon cher!
Vif. **En retenant.**

mf

KERNAN, *la faisant asseoir.*

f

Vraiment, ma chère a-mi - e, vous aviez pensé à moi? —

Animé.

La GLU.

mf

Mais, dès l'instant que vous en ê - tes à é - cou - ter les can - cans...

Plus lent.

(Haussant les épaules.)

La G.

KERNAN, *vivement.*

Et ja - loux de

La ja - lou - sie!

Très animé.**Plus retenu.**

La G.

qui, en - co - re?... D'un en - fant! Que c'est vi - lain!

Presque lent.**Librement.**

La G.

KERNAN. Mais, tout de sui - te: Ve - nez me

Et quand par-tous-nous?

Assez animé. **Plus vite.**

mf *p*

La G.

pre-n-dre sur la pla - ce de l'é - glise a - vec vo - tre voi -

La G.

-tu-re. Je vous y at-ten-drai.

KERNAN, la prend par la taille et veut l'embrasser.

J'y se-rai a-vant vous, so-yez tran-quil-le.

En retenant

(Se dégageant.) *p* (Kernan sort.)

La G. Al-lez, al-lez - vi - te.
peu a peu.

(Refermant la porte.) *sf* *p*

La G. Ouf! Ouf! Il ne s'en al - lait plus.

Modéré.

(Attentive.) *p*

La G. Il me sem-ble que j'entends mar-cher là -

Retenu.

(Regardant par la véranda.) *pp*

La G. -haut... Il é-tait temps!.. Je ne sais pas si je me

Lent.

La G.

trom-pe, mais je crois bien a-voir vu la vieille et le bonhom-me de cet-te

(Sur le pas de la porte de droite. Elle semble réfléchir, fait la moue, puis disparaît.)

La G.

nuit rô - der par là...

MARIE-PIERRE, entre, la marche lourde.

Très modéré (lourdement.)

M.P.

Ah! que j'ai mal! Comme il fait froid!...

(Il s'étire et frissonne.)

M.P. *p*

Et el - le?.. Où est el - le?..

Librement.

M.P. *(Il se laisse tomber dans un fauteuil.)*

J'ai donc dormi pendant longtemps... Je ne sais plus com -

Assez animé.

M.P.

-ment je vis... Je suis las, las à mou - rir...

La GLU, elle entre, tout en mettant ses gants.

M.P. *p*

Veux - tu sor - tir a - vec

pp

Toi...

Modéré (léger.)

Léger.

La G. *moi? Ça te dé-gour-di-ra les jam-bes.*

M.P. *Où vas-*

La G. *A la poste, au Croisic.*

M.P. *-tu? Oh! non, pas par là...*

La G. *A - lors, - res - te;*

M.P. *pas du cô-té de chez nous.*

più p

La G.

tu fe - ras al - lu - mer du feu, là -

*(Se penchant sur lui
pour l'embrasser.)*

La G.

-haut. Mai - mes - tu?
MARIE-PIERRE. *(Murmuré.) pp*

Oui, tu le sais...

(Elle sort — Marie-Pierre demeure anéanti sur le fauteuil.)

M.P.

reviens vi - te!

En cédant.

MARIE-PIERRE, *frissonnant.*

mf Ah! cet - te porte ou - ver - te! *p* C'est donc pour ça que j'avais

Plus lent.

M.P. (*Il se lève et va fermer la porte - fenêtre de la verandah.*) froid... (*Il est à la fenêtre et regarde dehors.*) *mf* Bon Dieu, quel ciel

En retenant encore. **Lent** (*lourd et sombre.*)

ppp

8^a bassa.....

M.P. noir! Le vent souf - fle du su - roit; — la mer mou -

p

8^a bassa.....

M.P. -tonne au loin, mauvais si - gne... Au ras des va - gues les go - ë -

mf

8^a bassa.....

M.P. *lands et les mouettes vo - lent con - tre la - fa - le qui mon - te... Les gas de Terr'.*
En animant un peu.

M.P. *Neu - ve vont es - sayer ce soir un ru - de coupe mer... Ils ont du ga - gner le grand*
Cédez. Un peu plus animé.

M.P. *lar - ge ce ma - tin... Et maintenant ils na - vi - guent vers là - bas...*

M.P. *Et moi qui reste, je les ai lais - sés par - tir sans a -*
Un peu retenu.

(Il revient s'asseoir.) *mf*

M.P. *mf*

_ dieu! Tout d'même, on s'en -

Modéré (sans lenteur.)

mf

p

M.P.

_ nue à ne rien fai - re...

(Les bras ballants et les yeux dans le vide.)
(Avec une profonde émotion.)

pp

M.P.

Le dé - part au pe - tit jour...

p très doux et expressif.

M.P.

Un bon vent frais et lé - ger...

M.P. *più f*

La bru - - me peu à peu s'é - lè - ve,

poco più f

M.P.

et la gran - de mer bril - le comme de l'argent

M.P.

au so - leil le - vant.

Très calme.

p

M.P.

(Très calme et très doux.) *p*

Et a - près les fa -

M.P. *ti - gues de la jour.née, le bon re.tour*

M.P. *Presque parlé.*
pp
dans le soir — si doux, — si cal - me... Ah!

M.P. *più f*
c'est la vraie vie! Et chez nous, à la mai-son, que
Un peu animé.
sf

M.P. *(Très doucement, comme un enfant.)*
pp
peuvent-ils bien se di - re... Pau-vre ma - man! Pau-vre ma -
Tres-moderé.
pp *p doux et expressif.*

M.-P. *man!* Et Na - ik, bien sûr, elle est gen - tille et dou - ce...

M.-P. *poco più f* Et Gil - liou - ry, ——— pauvre vieux! ——— *mf* (Regardant vers la mer.) Un fa - meux
En animant légèrement.

M.-P. (Très doucement, comme un enfant.) *p*
 temps — pour les homards, au - jour d' hui... Et quel sou -
En retenant.

M.-P. — per, ce soir, à la maison, a - vec du bon pain qui sent
Au mouv!.

M.P. *pp*

bon — et du ei - dre jau - ne comme de l'or...

M.P. *(Il s'écire.)* *p*

C'est drô - le, comme j'ai sommeil...

M.P. *(Il s'allonge en baillant.)* *p*

Ah! Un fameux temps pour les homards...

M.P. *(Les yeux fermés.)* *pp*

Là - bas!... Chez nous...

Calme et expressif.

(Il s'endort couché sur la chaise longue.)

M.P.

ppp

MARIETTE, entrant.

pp

Tiens! où est-il donc?...

Assez animé et léger.

pp

(L'apercevant.)

(En riant.)

(Elle va pour le réveiller, puis s'arrête.)

Mar.

p

Ah! il dort... en_co_re!...

mf

Et puis, ma foi! Il vaut

(Elle introduit Gillioury et lui montre le gas endormi.)

Mar.

mieux que ce soit le bon_hom_me qui le ré_vail_le...

Mar. *f* *5*
 Là, sur la chaise longue..
 GILLIOURY.
mf
 Bon. Je vas l'a bor - der, laissez moi
En retenant. **Plus modéré.**

Gill. *f*
 fai - re. Et tout à la dou - ce, vous allez voir ça...
(Il va vers Marie-Pierre et le frappe brusquement sur l'épaule.)
Serrez.

MARIE-PIERRE, se réveillant en sursaut. *(A Mariette.)*
f *f*
 Hein!.. Quoi!.. Mais... je ré - ve... Pourquoi l'avez-vous laissé en...
Animé (rudement accentué.)

MARIETTE, *d'un ton pincé.*

C'est ma - da - me qui me l'a dit a - vant de par - tir pour

M.P. -trer?

p

Mar. *(Ironique.) mf*

Nantes... Oui... Oh! u - ne pe - tite ab - sen - ce d'u - ne hui -

M.P. *(Sursautant.) ff*

pour Nan - tes...

ff *mf*

Mar. -tai - ne... *(Il se précipite vers la porte.)*

M.P. *ff* *mf*

Huit jours à Nan - tes! EL - le m'au - rait men - ti! Ah! je veux sa - voir...

En cédant.

ff

M.P.

f

GILLIOURY, l'empoignant
par le bras... Eh! laisse-moi!
(Se plantant devant lui.)

Harné! non, tu n'i-ras pas! Tu es fou! Ah!

Au mouvt. **Cédez.**

Gill.

Tu ne comprends donc pas! — la vie que tu mè - nes... C'est pas du

Plus modéré.

MARIE-PIERRE.

mf *p* *pp* *mf*

propre... Tu te fais nour_rir i_ci, espè_ce de p'tit fai_né_ant... Tu n'as pas

As.sez!

(Il s'assied en pleurant.)

M.P. *As-sez! As - sez!* *(Expressif.)*

Gill. *honte!* *pp* *Va, lais-se-toi pleu - rer, petit... Va,*

Lent.

Gill. *pp* *(Bas à Mariette.)*

c'est si bon de pleu - rer parfois! Al-lez donc tou-jours fermer la por-te d'en-tré - e.

MARIETTE, en sortant.

C'est plus prudent.

Gill. *(Venant s'asseoir près du gas.)* *pp*

Eh bien! tu ne vas pas rester i - ci, j'es-

Très modéré (presque lent.)

(Très doucement.)

Gill. *-pè - re, pen_dant ces huit jours - là? Al - lons, il*
Doux et calme.

(Le gas fait comme un geste d'horreur.)

Gill. *faut re_venir a_vec moi. C'est donc si pé_ni_ble que ça*

Gill. *de re_tourner à la mai_son, et de re_voir les a_*

Gill. *_mis, les ca_ma_ra_des.... Tusais bien que maitre Ni_co_las, ton pe_tit*
En serrant un peu.
Plus vite.

Gill.

mer-le, dé-pé-rit de-puis que tu n'es plus là. Il est tout tris-te, il ne chante plus:
En retenant un peu.

Gill.

(Fredonnant.)
p

Jusqu'au re-voir, mes pe-ti-tes bel-les. Diman-che prochain nous y re-vien-drons.
Animé et gai.

pp

Gill.

Tâ-chez-moyen de res-ter fi-dè-les Et nous tâ-cherons d'être bons garçons.

MARIE-PIERRE.

mf

Oui, Oui... c'est moi qui l'ai é-le-vé, le mauviard...
p

Gill.

Et la pe -

En cédant.

Gill. *ti - te Na - ik,* tu crois qu'el - le n'a

Animé et joyeux.

Gill. pas de cha-grin de ne plus te ser - vir à

Gill. ta - ble, *mf* de ne plus te mi - ton - ner de la

Gill. bon-ne sou-pe au pois - son. Ah! *f* en voi - là u - ne fiè-re sou-pe, *p*

Sans retenant.

Gill.

ça fu-me, ça sent bon, ... ça ra-vi-go-te, qu'un a-mi-ral s'en re-lè-che.

MARIE-PIERRE.

Ah! tu as toujours le mot pour ri-re, toi.

Gill.

-rait les ba-bouines!

En cédant.

f

Gill.

C'est que, vois-tu, je suis con-tent, à c'heu-re.

MARIE-PIERRE.

Mais je ne peux pas re-tour-ner à la mai-son... Je ne peux

Plus lent.

mf

M.P. pas... Et mon an - cien - ne!

GILLIOURY.

p La pau-vre vieil - le, elle à bien pleu -

Gill. -ré, mais el - le ne l'en veut pas. —

Librement.

Gill. *p* Tu as ti - ré u - ne bordée, *mf* quoi... ce n'est pas une af - faire a - près tout...

Plus animé.

Gill. *f* Tu connais bien la chan - son: *p*

Cédez. **Animé et gai.**

Gill. *p*

Not'gas a fait la cho - se, Fleur de li - las, bou - ton de ro - se,

Gill.

Not'gas n'en mourra pas, - Bouton de rose, fleur de li - las, Bouton de ro

Très retenu (librement.)

p

MARIE-PIERRE.

f

Ah! mal - heu - reux! - j'ai le -

Gill. *p*

- se!

Serrez.

Modéré (ému et douloureux.)

f

M.P.

- vé la main sur el - le. Elle a dû me mau - di - re.

Animez.

ff

GILLIOURY, *p*

Est-ce qu'une mère garde rancune à son fils?
Calme et expressif.

Gill. *più f*

Tu n'aurais même pas le temps de lui demander pardon.
Un peu plus animé.

Gill. *p*

Elle t'embrasserait d'abord, et puis encore...

Gill. *mf* *f* *p*

Et tu n'aurais rien à lui dire, rien,
En retenant.

MARIE-PIERRE. *p*

Tu crois? *(Il va vers la porte.)* *mf* 3

et ce se-rait fi-ni. J'en suis sûr...
un peu. En animant et en agitant.

M.P. *f* Elle est là?... *p* J'ai

Gill. *f* *(Devant la porte.)* *ff* 3

Et la preu-ve... Eh! la mè-re! Eh!

progressivement.

M.P. *(Se cachant la tête dans ses mains.)*

peur, j'ai peur!

Cédez.

MARIE-des-ANGES, *entre tout à coup les bras ouverts.*

ff Ah! Monp'tit gas! Il me

(Se jetant dans ses bras.) ff Ma mè - re! Ma mè - re! *più p*

Modérément animé (chaleureux et vibrant.)

M. des A. sem - ble que tu es de re - tour a - près un long vo -

M. des A. - ya - ge. Viens m'en bras - ser en - co - re! (A Marie-Pierre.) *f*

GILLIOURY. Qu'est - ce

MARIE-PIERRE.

mf
 ALLons nous - en, allons nous-en, la mère!

Gill.

que je te di_sais!

f

MARIE-des-ANGES.

Allant à la fenêtre

Ah! bien! tant mieux.

Gill.

Vous sa_vez qu'il pleut dru.

mf

(Elle l'enveloppe en l'embrassant.)

M. des A.

più p
 Je le met - trai_ sous ma man - te, comme ça...

Clair et léger.

p

M. des A.

mf

Comme au - tre - fois quand il é - tait tout pe - tit.

M. des A.

f *ff*

Là, tout près de mon cœur!

En animant.

MARIE-PIERRE.

f *f*

Al - lons-nous-en! Al - lons-nous-en!

GILLIOURY.

mf

On di - rait une é - pou -

MARIE-des-ANGES, dans un grand élan de tendresse.

ff *ff*

Ah! si tu pou -

Gill.

- sail - le!

Cédez.

Au mouv! (douloureux et vibrant.)

M.
des
A.

...vais sa-voir, ce que j'ai souf - fert et pleu-ré

M.
des
A.

en te croyant perdu pour moi! Mais maintenant que je te
Cédez.

M.
des
A.

vois, tout est ou-bli - é, et je suis heu - reu - se!

En cédant. **Modéré (sans lenteur.)**

Dim. *p* *Très soutenu.*

Chaleureux et expressif.

M.
des
A.

Le Bonheur, c'est comme la bri-se dans les voi-les, et l'on a toujours peur

(Très émue.) *pp*

M.
des
A.

— d_u_ne saute de vent!... Le Bonheur, vois-tu, on n'en a pas beaucoup

M.
des
A.

pendant toute ne lon gue vi el... Le Bonheur, vois-tu
Serrez un peu.

Montrant sa gorge et réprimant des sanglots.

M.
des
A.

ça vous étreint, là... Le Bonheur, —
Cédez. **Au mouv^t.**

M.
des
A.

c'est chose si ra - re, que l'on rit et l'on pleure tout à la
Librement.

M.
des
A.

fois!...
GILLIOURY. *mf*

Et tout est bien qui fi - nit bien!

En animant. **Au mouv!.**

pp *mf*

Gill.

Allons, les a - mis! Vous voi - là heureux, gen - tils...

Plus animé (joyeux et léger.)

p

Gill.

Toutes voi - les de - hors! Parbleu!

f *mf*

(Il amène son banjo sous ses mains, le racle frénétiquement et esquisse un pas de danse.)

Gill.

je vas vous faire un pas de con - dui - te, comme un violo - neux. —

Cédez.

mf

(Très gaument.) f

Gill.

Nous al-lons rentrer chez nous, Et ri-gué-di guédi Et ri-gué-di gué

Au mouvt.

mf Léger.

Gill.

dou, Nous allons rentrer chez nous, Bras d'sus, bras d'sous. Nous allons rentrer chez

Gill.

nous, Bras d'sus, bras d'sous!

ff

f *mf*

(Dans la coulisse.)

Gill.

Et ri-gué-di guédi, Et ri-gué-di guédou,

f

Cresc. *poco* *a*

GIII.

Bras d'sus, bras d'sous! *RIDEAU.*
Animé et joyeux.

ff

ff

f

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a key signature of two sharps. The lyrics are "Bras d'sus, bras d'sous! RIDEAU. Animé et joyeux." The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff with triplet figures, a left-hand bass staff with chords, and a lower bass staff with a melodic line. Dynamics include fortissimo (ff) and forte (f).

The second system continues the piano accompaniment. It features a right-hand treble staff with triplet figures and a left-hand bass staff with chords and a melodic line. The dynamics are consistent with the first system.

8

The third system of the piano accompaniment, starting at measure 8. It continues with the right-hand treble staff and left-hand bass staff, maintaining the musical texture established in the previous systems.

8

ff

ff

ff

ff

The fourth system of the piano accompaniment, starting at measure 8. It features a right-hand treble staff with a melodic line and a left-hand bass staff with chords. Dynamics include fortissimo (ff) and forte (f). The system concludes with a double bar line.

ACTE III.

Une place au Croisic.

A droite la maison de Marie-des-Anges avec arcades basses, premier étage surplombant. Près de la porte, des filets et cordages roulés, des paniers. Des bancs autour des piliers. A gauche, un cabaret. Tables et chaises dehors. Au fond une église. A droite, premier plan, un grand puits, avec banc.

Animé (avec entrain et gaieté.) 8-----

PIANO.

Le thème, bien en dehors.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes a dynamic marking of *mf*. The melody in the treble clef is characterized by eighth-note patterns with accents, while the bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef melody features a chromatic descent and a sharp sign, while the bass clef accompaniment remains consistent with quarter notes.

Third system of musical notation, showing further development of the eighth-note melody in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

Fourth system of musical notation, with the treble clef melody becoming more active with sixteenth-note runs, and the bass clef accompaniment continuing its steady pattern.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. The treble clef melody features a final flourish with sixteenth notes, and the bass clef accompaniment ends with a few final chords.

f

En animant peu à peu.

p léger.

Cresc. *poco* *a poco* *poco*

Très animé.

En retenant

peu à peu.

Revenez. au 1^{er} Mouvt.

ff rudement accentué.

Au lever du rideau, il y a encore peu de monde sur la place. Des pêcheurs en habits de fête sont au cabaret buvant, jouant, menant grand bruit. Marie-Pierre est en train d'arranger ses filets à la porte de sa maison.

CHŒUR.

Tén.

Les BUVEURS.
Bass.

Par i - ci! Par i - ci!

RIDEAU.

Toujours même mouvt animé.

Toujours ff

FRANÇOIS, très affairé au milieu des tables.

f

Voi - là, mes sieurs! so - yez tran - quil - les!

- ei!

T. Du cidre et des bols!

(Cris.) *ff* ————— *p*

Les B. Ah!

B. (Cris.) *ff* ————— *p*

boi - re! Ah!

f

tr.

(faisant l'important.)

più p

Fr. Il y a dans la ca - ve de quoi — con - ten - ter tout le mon - de.

T. (Cris.) Ah!

Les B. (Cris.) Ah!

B. Ah!

Encore un peu plus animé.

p Léger.

UN MATELOT.

mf

Eh! Ro - set - te! tu n'es donc pas à la mes - se?

Cresc. poco a poco.

ROSETTE, s'arrêtant de servir.

mf

Je suis al - lée à cel - le de six heu - res.

FRANCOIS. *(Lu bousculant.)* *f*

Ah! — ces jeunes - ses!

Vif.

Les COMMÈRES, s'arrêtant devant les tables, les poings sur les hanches.

4 Sop. mf

Au ca - ba - ret, de si ma - tin!

4 Bass. mf

Mais oui, mais oui, on se pré -

Au mouvt.

mf

CHŒUR.

Les C. Vous n'a - vez pas hon - te de toujours vous sou -

Les B. - pa - re!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Les C.) and the middle staff is for the Bass (Les B.). The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clef). The lyrics for the Soprano part are 'Vous n'a - vez pas hon - te de toujours vous sou -' and for the Bass part are '- pa - re!'. The music is in a key with one flat and a common time signature. The vocal lines are melodic and expressive, with a long note on 'sou -' in the Soprano part and a long note on 're!' in the Bass part. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

Les C. - ler?

Les B. Et vous les com - mè - res de toujours can - ca -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Les C.) and the middle staff is for the Bass (Les B.). The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clef). The lyrics for the Soprano part are '- ler?' and for the Bass part are 'Et vous les com - mè - res de toujours can - ca -'. The music is in a key with one flat and a common time signature. The vocal lines are melodic and expressive, with a long note on 'ler?' in the Soprano part and a long note on 'ca -' in the Bass part. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

(En s'en allant.)

Les C. Las! mon doux Jé - sus, que de po - chards il y au - ra ce

Les B. - ner!

Des groupes de jeunes filles passent sur la place en chantant un refrain populaire.

Les C. soir!

1^{er} GROUPE de JEUNES FILLES.

1^{re} Sop. *f* Ros - si - gno - li, Ros - si - gno - la, Ros - si - gno - li, Ros - si - gno -

Tén. (Dans la coulisse.)
- effet assez lointain.

O - hé! O -

Les B. Bar. *mf* Beau temps, beau temps, pour la sai -

1^{rs} Sop.

Les J.F.

Tén.

Bar.

Les B.

Bass.

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la. Ros-si - gno-li, Ros-si - gno -

-hé!

-son, u - ne vraie jour - née de prin - temps! —

mf

L'an der-nier il pleu -

2^{ds} Sop.

Les J.F.

Tén.

Bar. et Tén.

Les B.

Bass.

la, Ros-si - gno-li, Ros-si - gno - la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

O - hé! O - hé!

Oui, oui!

-vait, — vous en rap - pe - lez - vous? — la fê - te fut mouil -

ROSETTE, elle laisse tomber une pyramide de bols qui se cassent avec fracas.

Voi-là!

FRANÇOIS.
Al-lons, Rosette, un peu de mouve-ment, ma fil-le.

Les J.F.
la!

Les B.
lée!

sf

9

Ros.
Pa-ta-tras!

Fr.
Sa-crè matin!!

GILLIOURY. (Arrivant par le fond.) *f*
Toujours en bis-bil-le, les a-moureux...

Très modéré.

sf *mf*

(Elle rentre à l'intérieur du cabaret.)

Ros. Ah! jamais!!
(A Gillioary.)

Fr. Veux-tu boire un coup de cidre, en at-ten-

Gill. On vous croirait ma-riés!

Fr. -dant d'è-tre d'la no-ccé?

Gill. Mon Dieu, ce n'est pas de re-

Au mouv! (animé.)

Gill. -fus... Un de plus, — un de moins... Dans un

Cresc. poco.